

School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel

הסתדרות בתי הספר העבריים לרוסיה הקרפאטית.
Еврейский школьный союз для Подкарпатской Руси.

שנת הלימוד הרפ"ט / Школьный рок 1920 / ביה"ס עמ"ד עברי ב 311116

מספר / Число 3/1
Еврейська народна школа в Ungvár

תעודת בית-ספר.
Школьное поувѣдомленіе.

שם / Имя Tibor Elovits
נוולד / Родился ביום 13 לחודש / В день 13-го месяца 1920
מקום / Место קבלה / Прием в 1 קב"ל / Квартале / В квартале

III.	II.	I.	התקדמות / Поступ	ברבע / В квартал	התנהגות / Поведение
1	1	1	Magar	1	שקדנה / Пильность
1	1	1	התקדמות / Поступ		
1	1	2	Alcas	1	בתיב / В библии
1	1	2	Bevady	1	בקריאה / В чтении
					בדקוק ובשיר הכתיבה / В грамматикъ и правописъ
					בשיחות של התפתחות / В повятковъх въдомостях, в стили
					בטאורפיה / В географии
					בהיסטוריה / В истории
					ברובי ימי ישראל ופלשתינא / В истории Евреев и палестинографии
					בדעת הטבע / В наукъ природы
					בפיזיקה / В физикъ
1	1	1	Paint	1	בחשבון והנדסה / В числени и геометрии
					בשפת הרוסיה / В русском языкъ
1	2	2	Rapp	1	בשרשט / В рисовани
1	1	2	Supnovi	1	בכתבה / В писани
					במלאכה יד לילדות / В женских ручных работах
1	2	2	End	1	בזמרה / В співу
1	1	2	Toma	1	ברחבולות / В гимнастикъ
1	1	1	ABC		
1	1	1			הצגה חגיגתית של תלמידי כיתה / Выѣщна форма письменных праць
72					הצגה יום שא בתיב 20 / Опуцен / полна
					הצגה יום שא בתיב 20 / Опуцен / полна
					הצגה יום שא בתיב 20 / Опуцен / полна
17/IV 927	19/IV 1927	15/IV 1920	התעודה / Поувѣдомлене		
Ученик (с-да) товст (та) _____ и способный перейти до высше					
Подписи: - _____					
הורים או האשתיכוח / Родичей або асштунжков	המחלקה / Учителя класы	מנהל בית-הספר / Управитель школы	רבע / Квартал	חתימה / Подпись	
Tibor Elovits		M. M. M.	I.		
			II.		
			III.		



School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

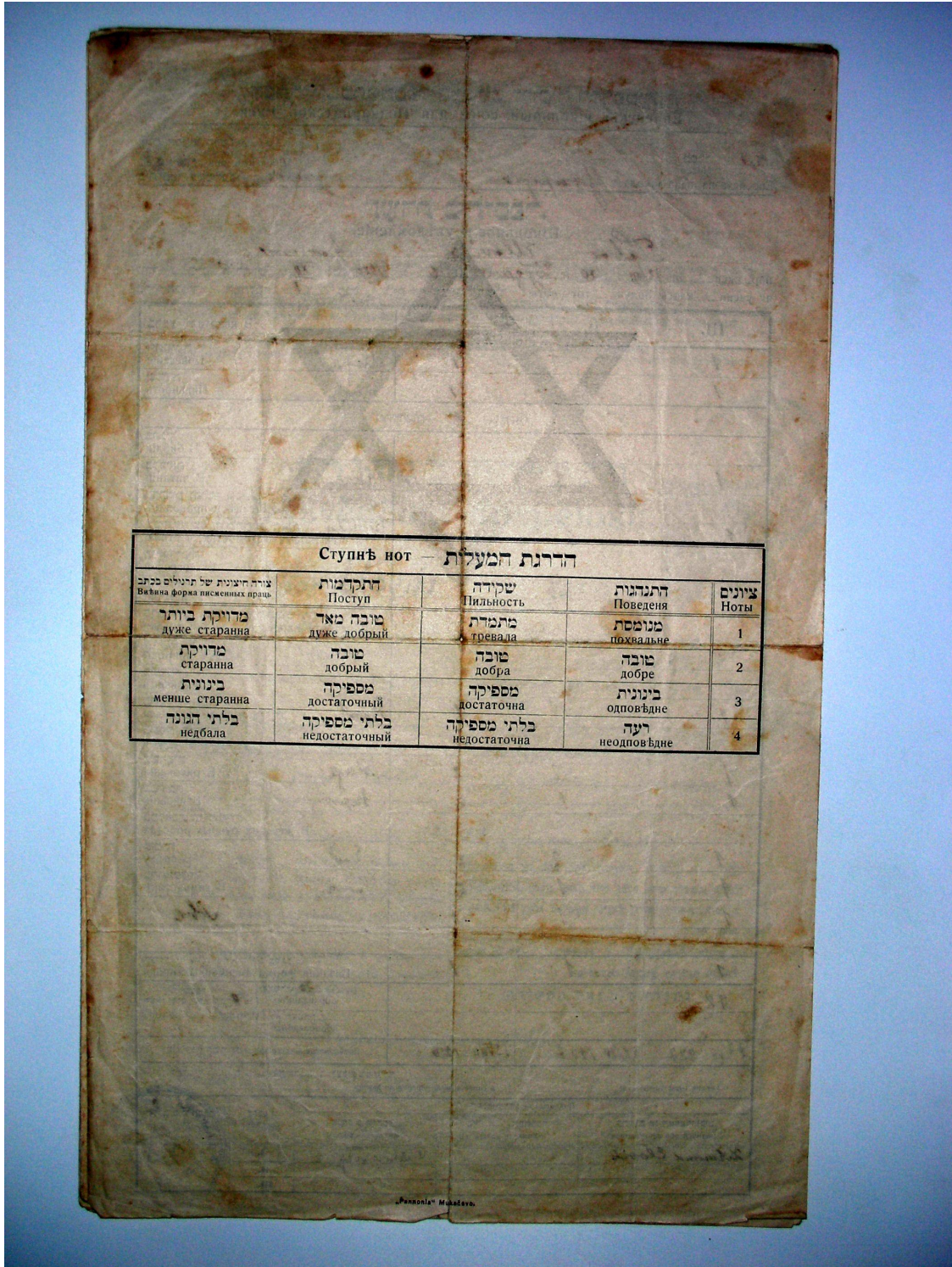
Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel

27/VII 927		14/IV 1928	
Ученик (-ця) гоесть (та)			
		Подписы: - :7	
הורים או תלמידים родичей або заступников		המורה Учител	
Tibor Elovits			

School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel



School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

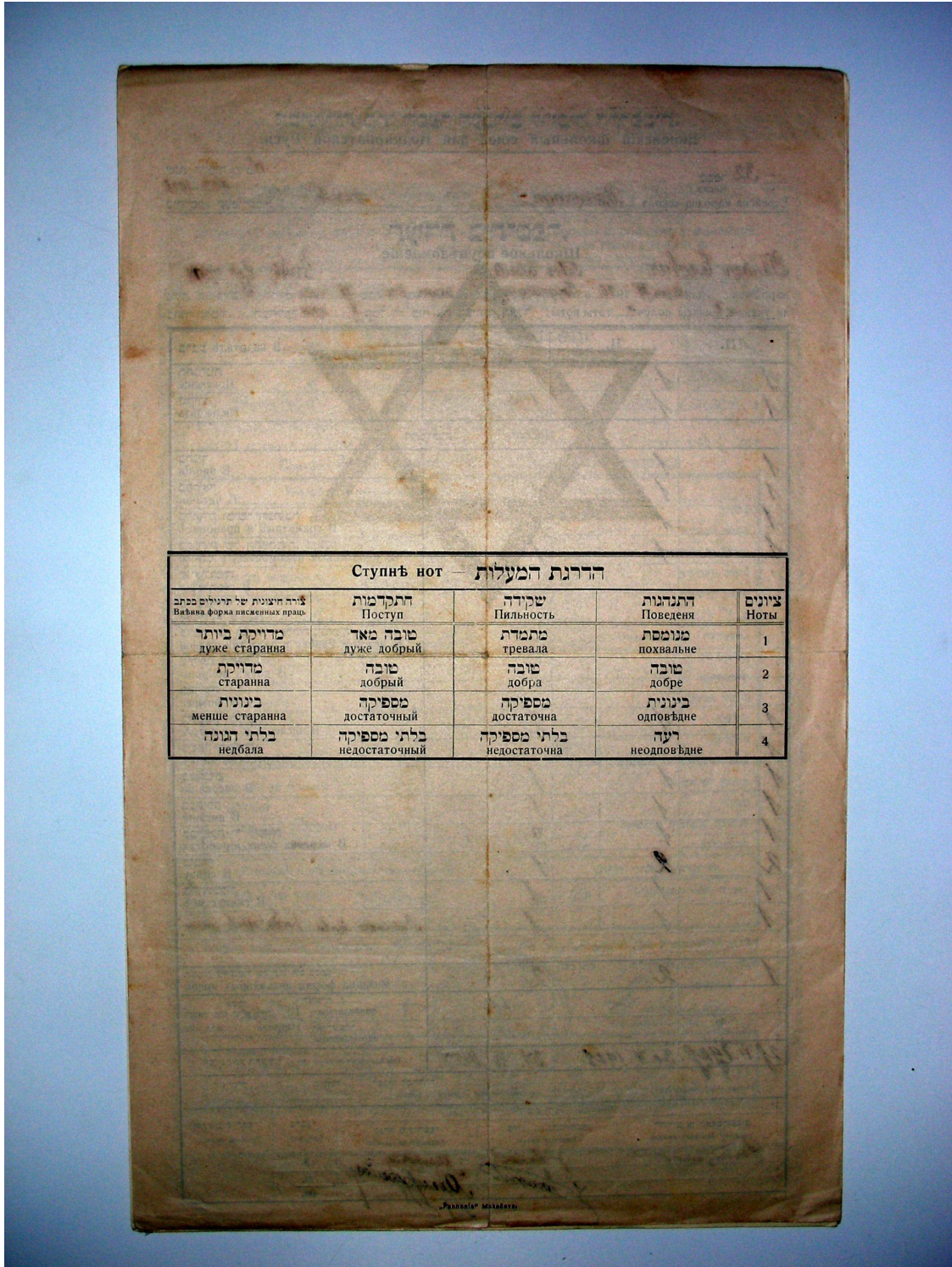
Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel

		לא הצטרך неоправданы	
30. IV. 1928.	31. XII. 1927.	Повѣдомленя выдано дня	
		לעבור למחלקה מובשר	
(та)		и способный(а) перейти до высню	
Подписи: - חתימות יד:			
הנהג иников	מור המחלקה Учителя класы	מנהל בית-הספר Управителя школы	ברבע Квартал
			и.
			ii.
			iii.

School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel



School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel

הסתדרות בתי הספר העברים לרוסיה הקרפוטית.
Еврейскій школьный союз для Подкарпатской Руси.

שנת הלימוד תרפ"ח / Школьный рок 1927-1928
 מספר 32. / Число
 Еврейска народна школа в Унгвароу / - אונגוואר בית הספר עממי עברי ב

תעודת בתי הספר.
Школьное поувѣдомленіе.

Тибор Еловит / Tibor Elovits / אלווית
 народжен / як ученик
 2. gen. III. 1920. в Унгвароу / 1920 ב ה'תש"א
 7. класы / 7. קבל - בזה את הציונים האלה: / המחלקה שני

III.	II.	I.	В кварталъ
1	1	1	התנהגות Поведеніе
1	1	1	שקידה Пильность
Поступ			התקדמות:
1	1	1	בתיכוד В библии
1	1	1	בקריאה В читаніи
1	1	1	בדקדוק ובישר הכתיבה В граматичѣ и правописѣ
1	1	1	בשיחות של התפתחות. בסגנון В початковых вѣдомостях, в стилі
			בגיאוגרפיה В географіи
			בהיסטוריה В исторіи

School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel

הסתדרות בתי הספר העבריים לרוסיה הקרפוטית.
Еврейский школьный союз для Подкарпатской Руси.

שנת הלימוד הרפ"ח /
 Школьный рок 1927-1928
 בית הספר עממי-עברי ב- *Ungvár*

מספר 32
 Число
 Еврейская народная школа в *Ungvár*

תעודת בתי-ספר.
Школьное поувѣдомление.

Tibor Elovits *Tibor Elovits* *אליהו אלווית*

נולד ביום י"ג לחדש שבט ה'תרפ"ב (1920) ב- *Ungvár*
 народжен..... дня 13. 12. 1920 в *Ungvár*
 בתור תלמיד..... המחלקה..... קבל..... בזה את הצינונים האלה :
 як ученик..... класы получил..... тоты ноты:

III.	II.	I.	В кварталѣ
1	1	1	התנהגות Поведение
1	1	1	שקדנות Пильность
Поступ : התקדמות:			
1	1	1	כתב В библии
1	1	1	בקריאה В читани
1	1	1	בדקדוק ובשיר הכתיבה В граматичѣ и правописѣ
1	1	1	בשורות של התפתחות בסגנון В початковых вѣдомостях, в стилю
			בגאוגרפיה В географіи
			בהיסטוריה В исторіи
			בדברי ימי ישראל ופולשתינוגרפיה В исторіи Евреев и палестинографіи
			בידעת הטבע В наукѣ природи
			בפיזיקה В физичѣ
1	1	2	בחשבון והנדסה В числени и геометрии
1	1	1	בשפה הרוסית В русском языкѣ
1	1	1	בשרטוט В рисовани
1	1	1	בכתיבה В писани
1	1	2	במלאכת יד לנשים В женских ручных работах
2	2	1	בזמרה В спѣву
1	1	1	בהתעמלות В гимнастикѣ
1	1	1	בשפות אחרות / <i>Латинская азбука</i>
1	2	2	הצורה החיצונית של העיבודים בכתב Внешня форма письменных праць
		4	הצטרף оправданных } מספר לא הצטרף } הצאי ימים שלא ברי неопрядданы } Опущен..... полдней
28. II. 1927. 30. II. 1928.			31. III. 1927.
תעודת זו ניתנת לתעורה - Повѣдомленя выдано дня			
התלמיד..... הישגי..... לעבור למחלקה..... Ученик (ца) тость (та)..... и способный(а) перейти до вышше.			
Подписи: - י"ד : התלמידים או האפוטרופיוס / родичей або аспутуициков <i>Вондרינג</i> המחלקה / Учитель класы <i>אליהו אלווית</i> מנהל בית הספר / Управитель школы <i>אליהו אלווית</i> : רבע / Квартал : יום / Урок : יום / Урок : יום / Урок : יום / Урок			

School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel

28. II. 1927. 30. IV. 1928.		31
Ученик (-ця) тоесть (та) _____ П		
Подписы: - : יד :		
הורים או האפוטרופאים родичей або заступников	המחלקה Учителя кла	
<i>Contingent</i>	<i>[Handwritten signature]</i>	<i>[Handwritten signature]</i>

School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel

ЧЕСКОСЛОВАЦКА РЕПУБЛИКА - ברפובליקה הצ'כוסלובקית

Край: ПОДКАРПАТСКА РУСЬ. מדינת: פודקרפטסקה רוס.
 Шк. инспекторат: УЖГОРОДСКИЙ. מפקדת בית הספר: באוונגורד.
 Число: 18/21. Школьный год: 1928/29
 2. класова гебрејска народна школа в Ужгороді. שנת הלימוד תר: תשכ"ח/תשכ"ט
 Школьный год: 1928/29. בית הספר: גמנויעבור באוונגורד בעל מ"ה מחלקת
 Право публичности уаџнено министарским роапорјаженем. זכות הפומטיות נתנה בפקודה המיניטריונים
 в днѣ: 23. III. 1929. ч. 89. 678. מיום: וכו'ספר

Школьные повѣдомленя. - תעודת בית הספר.

народжен днѣ: 2. II. 1926. נולד: ביום 2 לחודש 20, 1926
 в: Ужгороді. ב: באוונגורד
 и як ученик 2. шк. рока получив(ла) ты ноты: וכתור תלמיד(ת) המחלקת: באוונגורד את העיונים שלמד

III.	II.	I.	ברבע ב
1	1	1	התנהגות
1	1	1	Поведеніе
Поступ: - התקרבות:			
1	1	1	בת"י
1	1	1	В библию
1	1	1	במיוזא
1	1	1	В читаню
1	1	1	בשוקות ובושר הכותוב
1	1	1	В грамматикѣ и правописѣ
1	1	1	בשוקות של ההסתרות בסגנון
1	1	1	В початковыхъ вѣдомостяхъ, в стилю
1	1	1	ברועות המולדת
1	1	1	В краеведствѣ
1	1	1	בגאוגרפיה
1	1	1	В географіи
1	1	1	בכסותוריה
1	1	1	В исторіи
1	1	1	ברועות הטבע
1	1	1	В наукѣ природѣ
1	1	1	בפיזיקא
1	1	1	В физикѣ
1	1	1	במשוואות וטרנסקט
1	1	1	В численю и геометри
1	1	1	בשפה הרוסית
1	1	1	В русском языкѣ
1	1	1	בשרטוט
1	1	1	В рисованю
1	1	1	בכתובה
1	1	1	В писаню
1	1	1	בשלקות יד לולרות
1	1	1	В женскихъ ручныхъ работахъ
1	1	1	בזמרה
1	1	1	В спѣву
1	1	1	בדמיונות
1	1	1	В телесномъ выхожаню
1	1	1	בשפת העמית
1	1	1	В чешскомъ языкѣ
1	1	1	בשפת העמית של התענוגים בכתוב
1	1	1	В необовязковыхъ предметахъ
1	1	1	הערה: העיונים של התענוגים בכתוב
1	1	1	Вышняя форма письменныхъ, ацѣ
1	6	6	נפקות(ה)זמאניים
1	1	1	Опущеня (aa)
1	1	1	אוטות
1	1	1	אוטות
22. II. 1929	31. III. 1929	16. IV. 1928	זמן נתנות התעודה
Ученик (-ца) (לבוית הספר יוזר נטור)			Повѣдомленя выдано днѣ
в: <i>א. אלוויט</i>			התלמיד: <i>א. אלוויט</i>
способный(ая) перейти до высшюй <i>א. אלוויט</i>			מוכשר: <i>א. אלוויט</i>
Подписи: תענוגות יד:			
הורים או המאמרים	מנהל המחלקת	מנהל בית הספר	ברבע:
родитѣль або вступничюв	классового учителя	директора школы	Квартал:
	<i>א. אלוויט</i>	<i>א. אלוויט</i>	I
	<i>א. אלוויט</i>	<i>א. אלוויט</i>	II

School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel

ЧЕСКОСЛОВАЦКА РЕПУБЛИКА - תעודת בית הספר

Край: ПОДКАРПАТСКА РУСЬ. מדינה: פודקארפטסקה רוס.
 Шк. инспекторат: УЖГОРОДСКИЙ. מקדום בית הספר: באוהורוד.
 Число: 18/111 מספר. Школьный розряд: 129. שנת הלימוד: 1927/28.
 Класовна гебрейска народна школа в Ужгороді. בית הספר: עממית גיבורי באוהורוד בעל 129 מחלקות.
 Право публичности уаџлено министерским роапоричеием. זכות הפומפיות נתנה בפקודת המינוסטריום.
 а дня 23. VII. 1927 г. 451.678. מיום: 23. VII. 1927.

Школьные повѣдомления. - תעודת בית הספר

יולד: ביום 12. VII. 1920 ב-*Ungvár* שנת 1920. *Tibor Elovits*
 и як ученик 3. шк. рока получив(ла) ты ноты. (במקור הלימוד) המחלקה: *129* את הנוטים שלמטה.

III.	II.	I.	ברבע ב-קוארטל
1	1	1	התנהגות
1	1	1	Поведени
			שקידה
			Правильность
התקדמות: Поступ: -			
1	1	1	כתב-ידי
1	1	1	В библию
1	1	1	בקהילה
1	1	1	В читани
1	1	1	בדקדוק ובשיעור הכתיבה
1	1	1	В грамматиц и правописѣ
1	1	1	בשירת של התפתחות, בסגנון
1	1	1	В почетковомъ възможостя, в стилу
1	1	1	בדעת המולדת
1	1	1	В крайностиѣ
1	1	1	בגאוגרפיה
1	1	1	В географии
1	1	1	בהיסטוריה
1	1	1	В истории
1	1	1	בדיוקן הטבע
1	1	1	В науцѣ природи
1	1	1	בפיזיקה
1	1	1	В физикѣ
1	1	1	בכשבן והנדסה
1	1	1	В числену и геометрии
1	1	1	בשפת הרוסית
1	1	1	В рускомъ языкѣ
1	1	1	בשרשיש
1	1	1	В рисовани
1	1	1	בכתיבה
1	1	1	В писани
1	1	1	במלאכת יד ולקוח
1	1	1	В женскихъ ручныхъ работях
1	1	1	במלאכה
1	1	1	В спѣви
1	1	1	בהתעמלות
1	1	1	В телесномъ възхожаню
1	1	1	במסורם שאינם חובה
1	1	1	В ческомъ языкѣ В необовязковяхъ предметах
1	1	1	העזרה התעמלות של התנועה בבית
1	1	1	Вижшия форма письменныхъ работъ
1	6	6	הצטיינות
1	1	1	נפקדות/חזאיניים
1	1	1	Опустия (לא) поведѣнѣ
1	1	1	נזם נתינת התעודה
1	1	1	Повѣдомления выдано днѣ
(לבוית הספר יותר נמוך) <i>6</i> לעבור למחלקה <i>129</i> מוכשר <i>129</i> Ученик (-ца) <i>6</i> способный(а) перейти до высшій <i>129</i>			
Подписи: <i>W. Frankfurter</i> התומות יחד: <i>W. Frankfurter</i> התורים או האפשרופים: <i>W. Frankfurter</i> הורה המחלקה: <i>W. Frankfurter</i> מנהל בית הספר: <i>W. Frankfurter</i> מנהל בית הספר: <i>W. Frankfurter</i> קוארטל: <i>I</i> קוארטל: <i>II</i> קוארטל: <i>III</i>			

School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel

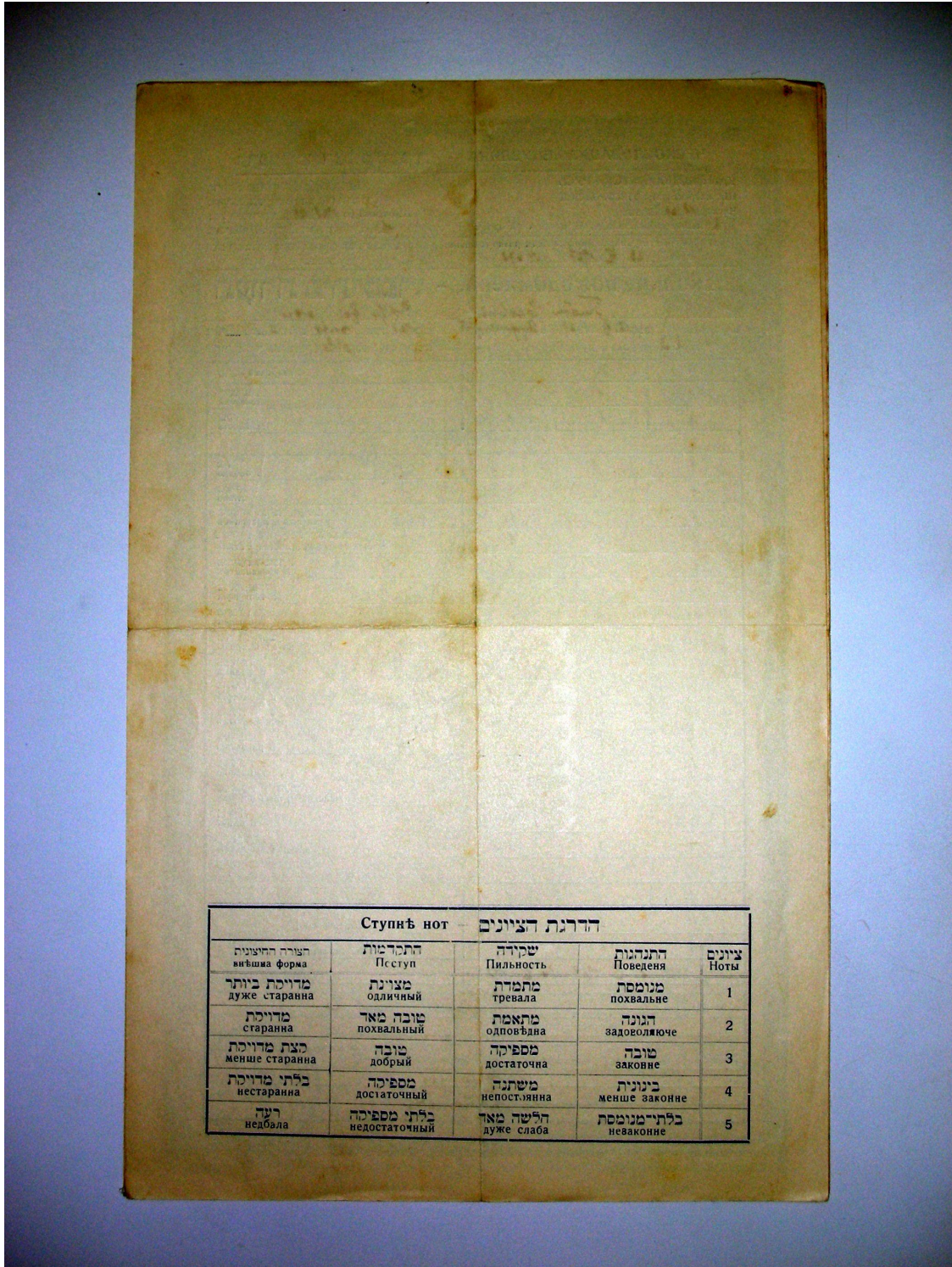
		לא הצטרפה неоправданных		пов
929.	31. III. 1929	16. XII. 1928	התעודה Повѣдомленя выдана	
(לכית-ספר יותר גבוה) (-ця) 6	לעבור למחלקה קבוצית способный(а) перейти до высшей		מוכשר הוא	הוא
Подписи :		התימות יד :		ברבע: Кварталь
החורים או הא бо заступников	מורה המחלקה классового учителя	מנהל כית-הספר Управителя школы	I	
			II.	
			II.	



School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel



Stupniť not		הדרגת הציונים		
הצורה החיצונית внѣшная форма	התקדמות Поступ	שקידה Пильность	התנהגות Поведеня	ציונים Ноты
מדויקת ביותר дуже старанна	מצוינת одличный	מתמדת тревала	מנומסת похвальне	1
מדויקת старанна	טובה מאד похвальный	מתאמת одповідна	הנונה задоволюще	2
מצת מדויקת менше старанна	טובה добрый	מספיקה достаточно	טובה законне	3
בלתי מדויקת нестаранна	מספיקה достаточный	משתנה непостоянна	בינונית менше законне	4
רעה недбала	בלתי מספיקה недостаточный	הרשה מאד дуже слаба	בלתי-מנומסת незаконне	5

School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel

הדרגת הציונים – Ступи́нь нот				
ציונים Ноты	התנהגות Поведеня	שקידה Пильность	התקדמות Поступ	צורה החיצונית внѣшная форма
1	מנומסת похвальне	מתמדת тревала	מצוינת одличный	מדויקת ביותר дуже старанна
2	הנונה задовольно	מתאמת одповідна	טובה מאד похвальный	מדויקת старанна
3	טובה законне	מספיקה достаточна	טובה добрый	מצת מדויקת менше старанна
4	כינונית менше законне	משתנה непостоянна	מספיקה достаточный	בלתי מדויקת нестаранна
5	בלתי מנומסת незаконне	הלישה מאד дуже слаба	בלתי מספיקה недостаточный	רעה недбала

School Reports of Tibor ELOVITS

When he went to school in Ungvár

Copyright ©2010 Tomer BRUNNER, Israel

